

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 74 (1989)
Heft: 1

Artikel: In riug da bara a Scuol : in rapport
Autor: Candinas, Theo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881918>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

I				N
R	I	U		G
D				A
B	A	R		A
		A		
S	C	U	O	L

In rapport

T H E O C A N D I N A S

Il^s Romontschs ein in pievelet da fieras e fiastas. Els prendan bugen mintga caschun leutier, surtut cu ei setracta da celebrar cun entusiassem il vargau historic. (Forsa perquei ch'il present romontsch ei pauc adattaus persuerter!) La stad 85 han ins festivau a Savognin cun gronda pumpa ed aunc pli grondas subvenziuns publicas la suttamessa dils Retoromans al domini digl imperi roman. E tut quei sco entschatta dalla civilisaziun, da lungatg e cultura d'in pievel auncallura miez selvadi en las muntognas grischunas. (Con bizar, ton sco jeu sai ein quei ils sulets sclavs che han celebrau enzacu la sperdita da libertad ed autonomia sco eveniment legreivel!) For-
sa ei tut mo stau pretext per cuvierer e far emblidar ils Romontschs dad oz ch'els ein puspei sil precinct da piarder, quella gada definitivamein, lur autonomia linguistica e culturala, quei a vesta d'ina conquista ed attacca bia pli malvugliada che vegn ussa buca da Ruma, mobein ord las retschas dils agens Caesars. La stad dils 88 fuvan las cassas dils Retoromontschs pari aschi sti-

gnadas da subvenziuns e las testas da certs politichers buca meins pleinas dad ambiziuns politicas ch'ins ha tschercau e cattau ina caschun per vegnir libers da marenghins ed ambiziuns.

Dond triev all'invitaziun bein unschida dils «menaders» ei in liung til sefatgs si per pelegrinar a Scuol. Leu lev'ins celebrar il tschuncontavel anniversari dalla renconuschientscha svizra per nies romontsch sco quart lungatg naziunal. (Schebein la vera raschun per quei aschinumnau act da solidaritad confederala ei stada ils anno 38 stema e simpatia per la «quarta lingua» ni simplamein reacziun encunter l'attacca faschista, ein bein ils pli paucs sedumandai. Probablamein aunc pli paucs ein s'em-pitschai ni han insumma vuliu saver las veras raschuns per igl invit da Scuol.) En mintga cass ei quei stau liungs dis ed aunc pli liungas e legras notgs da celebrazion. Celebrar, gliez ei bein il tierm che po indicar il meglier pusseivel igl ambient e la valur d'ina tala sentupada cun in tef mischedau da messa tenor il ritus vegl, da dieta da partida ed in pezzi suer da seminari scientific, ni silmeins pseudoscientific. Il^s Romontschs ein aunc tochen funs en la dignitad solemna dil Baroc. Mintga fiasta celebrada en quei spert ei survetsch divin pontifical che savess far vegnir scuius igl uestg separatist Lefebvre. Risguardond denton la lingia pli aspra e schinumada progressiva astga il cungiment parapopularist tochen quasi metamarxist secapescha buca muncar. La diversitad buna-
mein senza tiarms da talas sentupadas che tonscha dils recepts da veglia cuschina gri-

schuna als bials giugs dil pievel tochen a problems litterars e filosofics reflectescha aunc in vonzet da fantasia e creativada latina. La veta romontscha da mintgadi vegn reproducida e ritualisada d'in cantun a l'auter cun ina gravitad e rigur sco en in exercecì da seracass dil stab general per la protecziun civila.

La culissa da quei giug quotidian ei denton stada ton a Savognin sco a Scuol da tempra tudestga. Da quei fatg ein ins vegnius pertscharts, dumandond per romontsch quartier e dunsena per la Scuntrada. Las ghegnas fuvan beffegiontas e las rispostas tudestgas. Ina cluntga americana vess ins saviu comprar en mintga kiosk seigi per russ ni per engles, denton buca en la quarta lingua, surtut buca sche quella veva tien sursilvan. Nunpusseivel era da vuler far ina conversaziun romontscha el hotel, seigi cun la patruna, cul persunal ni aschi glioc cun enzatgi. (Suletta excepziun: in scuahisli alla staziun da viafier ha detg aspramein cun bien accent sursilvan «ch'el scuigi giuador quella mearda».) En nov da diesch cass fuss ins franc morts dalla fom els restaurants sch'ins vess empustau ina tratga ni l'autra el «venerabel e vegliander lungatg dalla Ligia Grischa». Secapescha ch'ins astga buca esser memia scrupulants enviers quellas pintgas fleivleziass esteticas d'ina Scuntrada aschi imposanta. Tgei lungatg ch'ins discuora el liug da manifestaziun romontscha ei gie buca impurtont. Il «menagement» veva per se capiu dad emplenir, cuvierer e sulerar oreiframein las sfendaglias che fuvan meinsvart pli largias e profundas ch'igl edificì sez, cun miarda,

maulta e caltschina la pli alva e sublima. Il decuors dalla Scuntrada fuva concepius ed organisau manedlamein e schi da rudien, in tec sco en in stat totalitar nua ch'igl ei dueivel e cussegliu dad applaudir il discuors dil «big brother» tochen ch'ins croda dalla sutga cun in infarct dil cor e survegn persuerter tschupi e decoraziun patriotica sur fossa.

Applaudiu e sblatschau han ins lu daveras generusamein. Buca da far curvien. Quels ch'ins veva pladiu per far paterlem davon ni per demonstrar unitad absoluta en las retschas alternativamein fuvan ils medems, ni silmeins dalla medema pasta, tgau e tgil, sco ins di. Quei fuva elegiu, selecziunau e presentau cun gronda savida e strategia sco per ina avon-premiera d'in toc ch'ins less prest dar per da vér, sco per exempel en la realitad politica.

Sco ei descha fuva secapescha era in spezia d'opposiziun previda el toc. En in cass impurtont veva la reschia denton fatg il quen falliu. Ins veva emblidau ch'ei dat aunc en tiara romontscha singuls exemplars che ein buca prompts da saltar sco marionettas suenter ils fils ch'ils capoin-scenaders e manipuladers tilan. E per quei eisi capitau ch'ins ha stuiu reveder l'inscenzaziun duront la representaziun dil giug. Suenter ch'in adherent dil schinumnu Rumantsch Grischun veva fatg la tgagia bunamein duas uras alla liunga, ha quel che vess giu da presentar il pugn da vesta cuntrari dumandau il meinadiscussiun per silmeins diesch minutas nuninterruttas per buca stuer s'exprimer sco igl asen scurlond las ureglias, schend gie ni na allas

tesas fatgas. Ins ha denton fatg valer ch'el hagi da s'exprimer el rom dil discuors al podi. Partiu sin la totalitad dils participonts vess quei tuccau ad el strusch duas minutas, tratg giu il palaver dil meinadiscussiun. Sut talas circumstanzias ha il schinumnau cunterreferent renunziau a sia rolla da statis met. Quei ch'era previu dils inscenaders dalla gronda cumedia sco mussament da toleranza alla perestroica d'in Gorbi, ei ussa serevelau per propi sco quei ch'ei era: il toc popular fuva nuot auter ch'ina schampra fenta e schubelgia che leva zuppentar sut la rassa pseudodemocratica las veras intenziuns, numnadamein da maiorisar e violar il pievel romontsch.

Quel che era staus aschi da bein e veva cartiu a fei e ver Paid, che veva cartiu ad in minimum da loialtad democratica denter Romontschs ei sin quei seretratgs tgeuamein e contristaus sin siu plaz el cantun. Mo ussa ha la reschia schau liber ils tgauns da catscha bein dressai che han uorlau e giappau e fatg valer che quel che veva sperau ad in smiul equalitad seigi in tgaumogn antidemocratic che lavagi il bi giug d'unitad e pasch. Ed era la pressa che fuva selecziunada precautamein tenor las intenziuns dils menaders ed instradaders dalla Scuntrada, ni farsa, ei semussada digna dalla confidanza fatga. Ins ha scudihau e calumniau da gust la nuorsa nera ella pressa ed ei buca senuspius da derasar la manzegna ch'il cunterreferent hagi bandunau la sala tut alla fuigia.

Quei sulet exempel, en pei da biars au-

ters, po bastar per illustrar en moda eclatanta la vera fatscha dalla Scuntrada da Scuol (ed autras reuniuns romontschas dils davos temps.). Ella ei signada e caracterisada da repressiun, manipulaziun e nunsinceradad, gie dad intoleranza absoluta. Quei che vegn manipulau constantamein en certs tscherchels responsabels dil moviment romontsch ein situaziuns e carstgauns. Surtut denton vegn il lungatg romontsch manipulaus e sfalsificaus gagliardamein cun igl experiment barbaric dil schinumnau Rumantsch Grischun che vess da remplazzar il lungatg romontsch en regiuns nua ch'el ei morts e da tartignar e disfar el leu, nua ch'el ei aunc vivs. Mo sostanza linguistica selai buca substituir cun fuormas mortas dil roboter. Las veras miras denton ein da tut altra natira: Cu ins ha privau in pievel da siu lungatg e da sia cultura autentica, lu ei l'ura dils targogns arrivada ed els speran en quei mument da saver manipular e surdruvar il pievel senza faviala per lur intents persunals.

L'entira euforia manzasera ei buca stgis da zuppentar ni l'agonia fetg avanzada romontscha ni las veras intenziuns dils inscenaders da cumedias populares. Gia ei in niev giug preparaus ed ils anno 91 vul ins puspei far saltar las marionettas tenor ils fils tratgs dils menaders romontschs che ein en ver Paid surmenaders e profitaders.

Viu realmein ei la Scuntrada da Scuol stada nuot auter ch'in riug da bara macaber e blamabel.

Quei lingua tg
sfurzai po esser
bèus per l'uscant
s'impagai

Tartogns

Tart ogns

Tartogns!!!

Il romontsch griachun ei inam miarda e grascha.
Vus essas responsabels.

Tartogns!

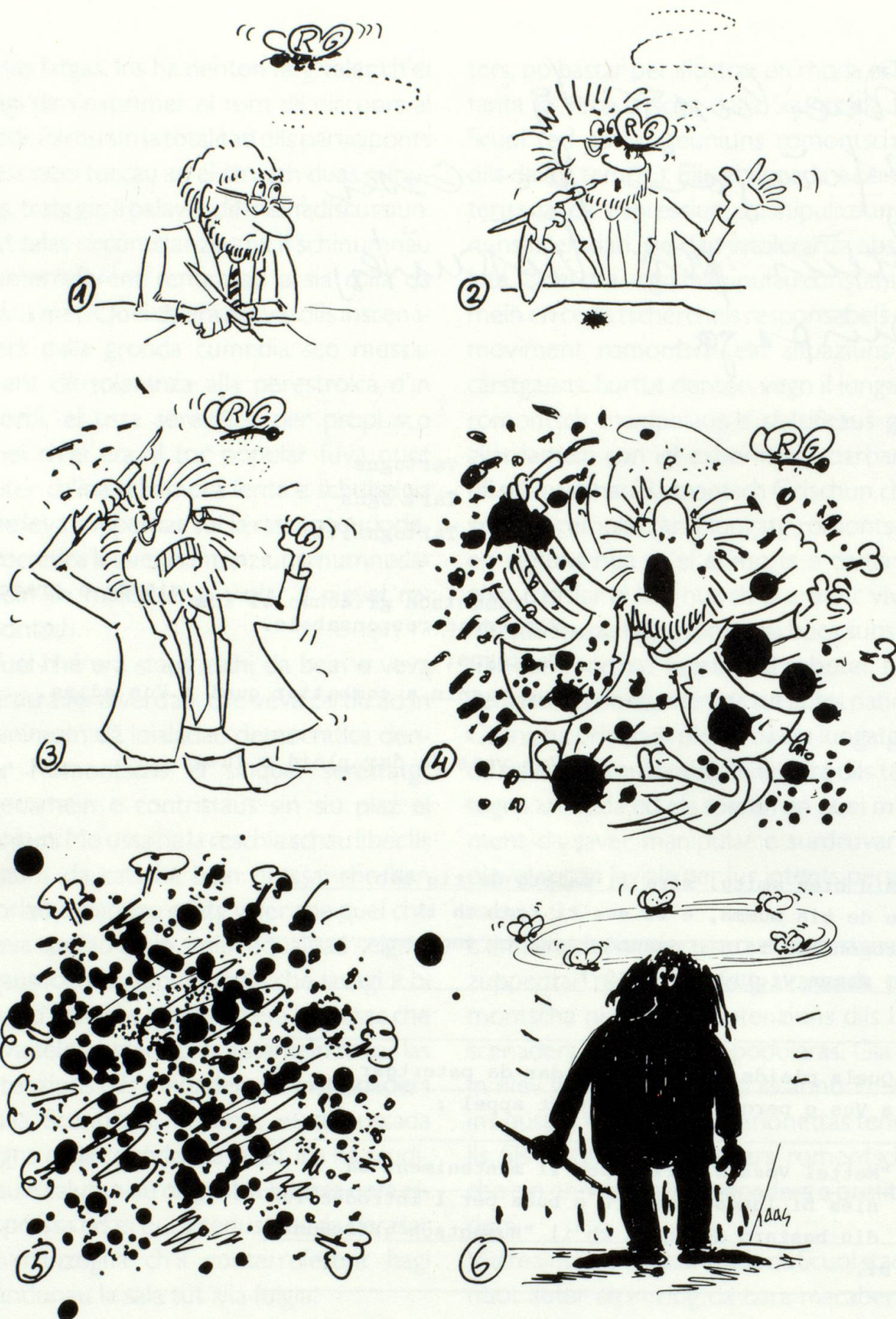
Nus vegnin a combatter quei e Vus adina.

Vus veis da dar plaid e fatg.

Miu bien amitg, mira il maletg de tiu bab
u de tia mumma, e lu sas ti tgei ch'il
romontsch vala e danunder che ti vegnas.
(Ramun Vieli, 9.4.1949)

Quels plaids stuessan era dar da patertgar
a Vus e perquei nies fervent appel ;

"Mettei Vossas forzas per il manteniment da
nies bi lungatg matern e buca per l'introducziun
din bastard sco quei ch'il "Rumantsch grischun"
ei.



brev da lectur da Peter Haas e Felix Giger (Gasetta Grischuna, atun 1989)